



SPRÁVA
COMMUNICATION



o: ^{1/} **UDELENÍ HOMOLOGIZÁCIE** concerning: ^{1/} **APPROVAL GRANTED**
ROZŠÍRENÍ HOMOLOGIZÁCIE **APPROVAL EXTENDED**
ODMIETNUTÍ HOMOLOGIZÁCIE **APPROVAL REFUSED**
ODOBRATÍ HOMOLOGIZÁCIE **APPROVAL WITHDRAWN**
DEFINITÍVNOU ZASTAVENÍ VÝROBY **PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu mechanického spojovacieho zariadenia alebo komponentu podľa predpisu EHK č. 55.

of a type of mechanical coupling device or component pursuant to EC Regulation No. 55.

Homologizácia č.: **E27*55R - 01* 0085*00**
Approval No.

Rozšírenie č.: -
Extension No.: N/A

1. Obchodný názov alebo značka zariadenia alebo komponentu: **GALIA**
Trade name or mark of the device or component:
2. Názov výrobcu pre typ zariadenia alebo komponentu: **Ťažné zariadenie pre vozidlo Kia Carens, typ K038**
Manufacturer's name for the type of device or component: A coupling device for vehicle Kia Carens, type K038
3. Názov a adresa výrobcu: **GALIA SLOVAKIA s.r.o.**
Manufacturer's name and address: 032 12 Vlachy 142 Slovakia
4. Prípadný názov a adresa zástupcu výrobcu: -
If applicable, name and address of the N/A

E27*55R-01*0085*00

Pages 6/ page 1

^{1/} Nehodiace sa škrtnite
Strike out what does not apply

manufacturer's representative:

5. Názov alebo obchodná značka alternatívneho dodávateľa platná pre zariadenie alebo komponent:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component : -
N/A
6. Názov a adresa spoločnosti alebo orgánu zodpovedného za zhodu výroby:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: GALIA SLOVAKIA s.r.o.
032 12 Vlachy 142
Slovakia
7. Predložené na homologizáciu:
Submitted for approval on: 3. 6. 2013
June 3, 2013
8. Technická služba zodpovedná za vykonanie homologizačných skúšok:
Technical service responsible for conducting approval tests: VÚD, a. s.
Transport Research Institute, J.S.Co.
Veľký Diel 3323, 010 08 Žilina
Slovakia
9. Stručný popis:
Brief description:
Ťažné zariadenie typu K038 pre vozidlo Kia Carens, r.v. 2013-> je zvarené z masívneho nosníka obdĺžnikového prierezu 60x40x5 mm, vybaveného na každej strane bočným držiakom, za ktoré je ťažné zariadenie priskrutkované k vozidlu. Tieto bočné držiaky sú k hlavnému nosníku ťažného zariadenia na každej strane privarené.
V stredovej časti hlavného nosníka je navarený úchyt pre upevnenie systému mechanizmu guľových čapov (skrutkového, alebo bajonetového).
Bočné držiaky sú priskrutkované ku karosérii v miestach určených výrobcom. Ťažné zariadenie je pevnostne skúšané podľa EHK 55.01.
Povrchová úprava je vykonaná farbou alebo pozinkovaním, ktorá splňa klimatickú odolnosť. Spojovací materiál je proti korózii chránený zinkochromátovaním.
Spojovacia guľa je odnímateľná iba s použitím náradia (K038AI), alebo je guľa odnímateľná bez použitia náradia (K038C).
A coupling device type K038 for Kia Carens, model year 2013->, made by welding of a robust oblong beam 60x40x5 mm equipped with a side bracket on each side which is used to bolt a coupling device to a car . These brackets are bolted to the main beam of a coupling device on each side by bolts. In the middle part of the main beam there



^{1/} Nehodiace sa škrtnite
Strike out what does not apply

is welded a hitch to grip the mechanism of a ball pins (bolt or bayonet version). These brackets are welded to the main beam of a coupling device on each side.

The coupling device has been physically tested according to the ECE Regulation No. 55. Coating is made by a paint (or zinc coating) fulfilling climate endurance according. Connecting material is protected against rust by zinc-chromate surface coating. Ball unit is detachable by use of tools only (K038AI), ball unit is detachable without use of tools (K038C).

- 9.1. Typ a trieda zariadenia alebo komponentu: **A50-X**
Class of device or component:
- 9.2. Charakteristické hodnoty:
Characteristic values:
- 9.2.1. Hlavné hodnoty: **D = D_c = 9,26 kN** **U = N/A**
Primary values: **S = 75 kg** **V = N/A**
- 9.2.2. Alternatívne hodnoty: -
Alternative values: **N/A**
- 9.3. V prípade triedy A mechanického spojovacieho zariadenia alebo komponentu, vrátane ťažných konzol:
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- 9.3.1. Maximálna prípustná hmotnosť vozidla daná výrobcom: **2300 kg**
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- 9.3.2. Rozdelenie maximálnej prípustnej hmotnosti vozidla medzi nápravy (náprava 1/ náprava 2) : -
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles (axle 1/axle 2): **N/A**
- 9.3.3. Maximálna prípustná hmotnosť prípojného vozidla daná výrobcom: **1600 kg**
Vehicle manufacturer's maximum permissible tow able trailer mass:
- 9.3.4. Maximálna prípustná statická hmotnosť na spojovaciu hlavicu daná výrobcom: **75 kg**
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:
- 9.3.5. Maximálna hmotnosť vozidla s karosériou, v prevádzkovom stave, vrátane chladiacich kvapalín, olejov, paliva, nástrojov a náhradného kolesa (ak je dodávané), bez



^{1/} Nehodiace sa škrtnite
Strike out what does not apply

- hmotnosti vodiča: **1617 kg**
- Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:*
- 9.3.6. Podmienky zaťaženia, za ktorých sa meria výška ťažnej gule mechanického spojovacieho zariadenia upevneného na vozidlo kategórie M1: **najväčšia prípustná hmotnosť vozidla**
- Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured:* **maximum permissible vehicle mass**
10. Pokyny na pripojenie spojovacieho zariadenia alebo komponentu na vozidlo a fotografie alebo výkresy bodov upevnenia na vozidle, dané výrobcom: **vid' montážny návod**
- Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:* **see fitting instructions**
11. Informácie o upevnení všetkých špeciálnych posilujúcich konzol alebo dosiek, či rozstupových komponentov potrebných na pripevnenie spojovacieho zariadenia alebo komponentu: **-**
- Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:* **N/A**
12. Doplnkové informácie o obmedzeniach použitia spojovacieho zariadenia alebo komponentu na špeciálne typy vozidiel: **Kia Carens, 2013->**
- Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles:*
13. V prípade spojení závesného typu triedy K, detaily oka oja vhodného na použitie s daným typom závesu: **-**
- For Class K hook type couplings, details of the*



- drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:* **N/A**
14. Dátum skúšobného protokolu: **5.6. 2013**
Date of test report: **June 5, 2013**
15. Číslo skúšobného protokolu: **085/13**
Number of test report:
16. Poloha homologizačnej značky: **Štítok na priečniku**
Approval mark position: **Plate on the beam**
17. Dôvod (y) rozšírenia homologizácie: **-**
Reason(s) for extension of approval: **N/A**
18. Homologizácia: **udelená /rozšírená/ zamietnutá /odobratá^{1/}**
Approval: **granted /extended/ refused /withdrawn^{1/}**
19. Miesto: **Bratislava**
Place:
20. Dátum: **1.7. 2013**
Date: **1st July 2013**
21. Podpis: **Mgr. Michal Halabica**
Signature: **for the minister**
22. Zoznam dokumentov uložených administratívnym orgánom, ktorý udelil homologizáciu je pripojený k tejto správe a sú dostupné na požiadanie.
The list of documents deposited with the administration Service which granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

M. Halabica



^{1/} Nehodiace sa škrtnite
Strike out what does not apply

PRÍLOHA
ANNEX

Zoznam dokumentov uložených v homologizačnej zložke
List of documents deposited in the approval file

Žiadosť o homologizáciu typu mechanického spojovacieho zariadenia podľa EHK č. 55
Application for approval of a type of mechanical coupling device to EE Regulation No. 55.

Skúšobný protokol: **085/13**
Test report:

Výkres montážnych bodov daný výrobcom vozidla
Drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer

Pokyny pre montáž a obsluhu: **Montážny návod, pokyny pre užívateľa,**
technický popis.
Instruction for installation and use: Fitting instructions, user's instructions,
technical description.

Foto príloha
Photo annex

Označenie typu zariadenia/ dokumentácia číslo: **K0385AIC-00-00**
Designation of the type of the device/ document No.:

Certifikát systému kvality podľa EN ISO 9001:2008: **č. 201159 platný do 01.09.2014**
Certificate System of Quality to EN ISO 9001:2008: No.: 201159 valid to 01.09.2014

Akreditovaná skúška: **86/2007**
Accredited test:



